

BRUKSANVISNING

Hegenberger Retractor

A1390



Bruksanvisning.....	2
Instruction for use.....	3
Brugsanvisning.....	4
Brugsanvisning.....	5
Käyttöohjeet.....	6
Gebrauchsanweisung.....	7
Instructions d'utilisation.....	8
Gebruiksaanwijzing.....	9
Instrukcja użytkowania.....	10
Kasutusõpetus.....	11
Naudojimo instrukcijos.....	12
Lietošanas instrukcija.....	13
Istruzioni per l'uso.....	14
Οδηγίες χρήσης.....	15
instruções de uso.....	16
Instrucciones para el uso.....	17
Uputstvo za upotrebu.....	18
Návod k použití.....	19

sv

en

no

da

fi

de

fr

nl

pl

et

lv

lt

it

el

pt

es

sr

cs



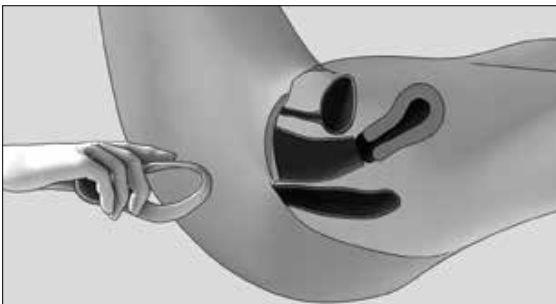
Wing Plast AB



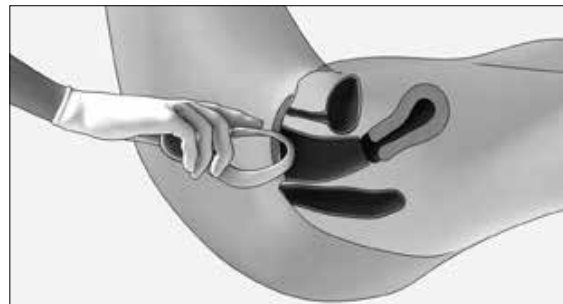
1. Öppna förpackningen och ta ut Hegenberger Retractor. Håll Hegenberger Retractor som figuren visar.



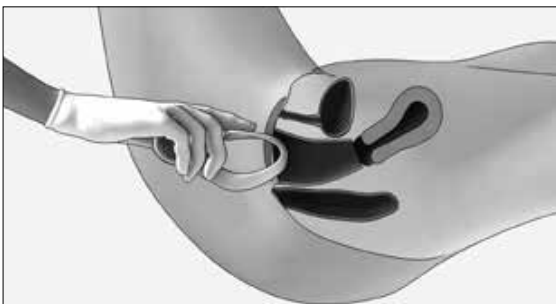
2. Sätt pekfingeret som figuren visar och pressa försiktigt ihop sidorna av Hegenberger Retractor före insättning. **Använd inte gel / lubrikation på Hegenberger Retractor.**



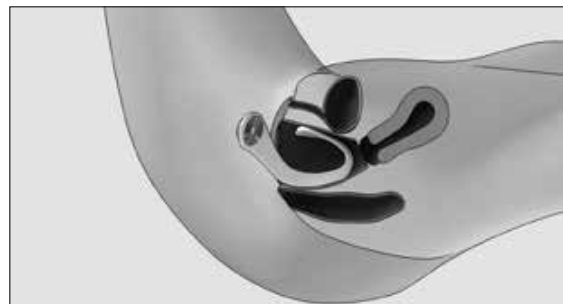
3. Patienten måste vara liggande i platt position med benen högt.



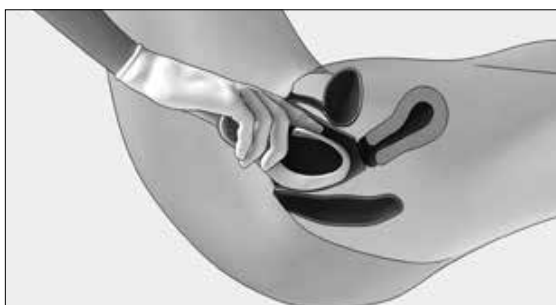
4. Håll Hegenberger Retractors sidor ihoppresade under införande i vagina. Följ bäckenkanalens riktning.



5. Placera Hegenberger Retractor hela vägen så att cirklarna vilar på labia majora.



6. Bilden visar korrekt placerat Hegenberger Retractor.



Tag ut Hegenberger Retractor

7. Pressa försiktigt ihop Hegenberger Retractor sidor före uttagande.

Det är viktigt att med pekfingeret tillse att Hegenberger Retractor går fri från cervix.

Tryck ner den övre delen och ta försiktigt ut Hegenberger Retractor från vagina.

Kontraindikationer

Hegenberger Retractor får endast användas på kvinnor efter vaginal förlossning.

Hegenberger Retractor får endast användas av medicinskt utbildad personal som har förstått användarinstruktionen.

Patienten måste vara liggande på rygg med benen i benstöd.

Hegenberger Retractor får inte användas på barn eller på patienter som inte har fött vaginalt eller i fall där man måste använda kraft för införande av Hegenberger Retractor.

Hegenberger Retractor får inte användas vid post-partum haemorrhage (blödning).











Får ej användas utan informerat samtycke från patienten.

Får ej användas under graviditet.

Får ej användas för främre väggs procedurer.

Hegenberger Retractor får inte återanvändas.

Förklaring till märkning på etiketter och bruksanvisning.

 Läs användarmanualen	 Tillverkningsdag	 Återanvänd inte
REF Artikel nummer	 Sista förbrukningsdag	 Får ej steriliseras för återanvändning
LOT Lot nummer	 Använd inte om förpackningen är skadad.	 Temp intervall 0 till 30°C
MD Medicinteknisk produkt	 Luftfuktighet 0-70%	STERILE EO Steriliserad med etylenoxid.
 Förvara torrt	 Skydda från solljus	CE 0402 Överensstämmer med direktivet för medicintekniska produkter 93/42/EEC (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

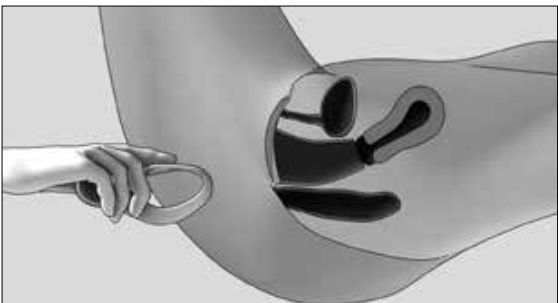




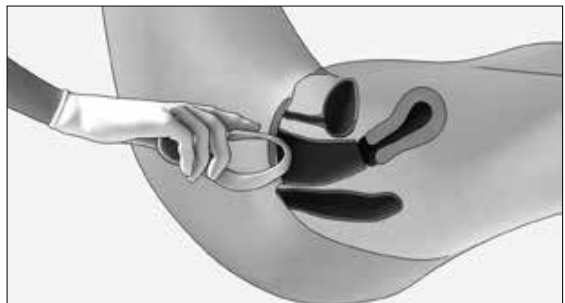
1. Open the pouch and remove the Hegenberger Retractor. Hold the Hegenberger Retractor as shown in the image.



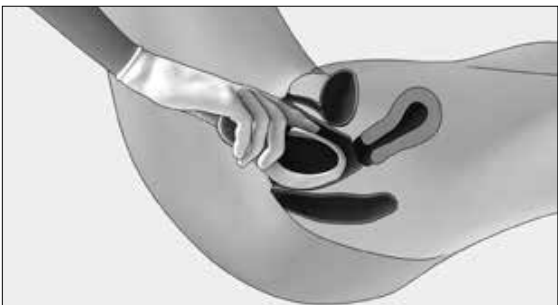
2. Gently press the sides of the Hegenberger Retractor together before inserting. **Do not use gel or lubrication on the Hegenberger Retractor.**



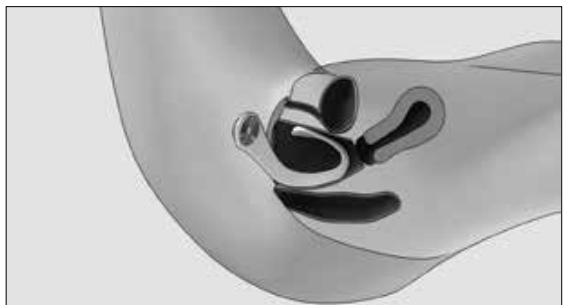
3. It is important that the patient be in a supine position with the legs elevated.



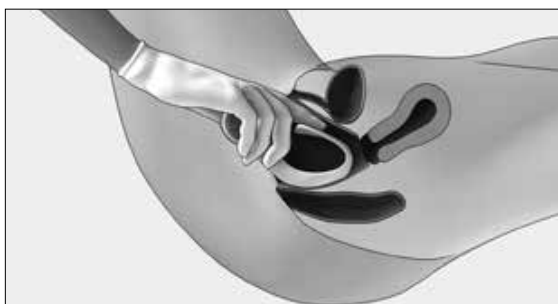
4. Keep the sides of the Hegenberger Retractor compressed while inserting it in the vagina. Follow the direction of the pelvic canal.



5. Place the Hegenberger Retractor all the way in so that the circles are resting on labia majora.



6. Correct placement is shown in this image.



Removing the Hegenberger Retractor

7. Gently press the sides of the Hegenberger Retractor together before removing. It is important that you use your index finger to ensure the Hegenberger Retractor is clear of the cervix.

Press down on the top part and gently retract the Hegenberger Retractor from the vagina.

Contraindications

The Hegenberger Retractor is only intended for use on women following vaginal delivery. It is only intended for use by trained clinical professionals after understanding the instructions for use.

The patient must be in a supine position with elevated legs.

Not to be used for pediatric patients or for placement in patients who have not delivered or in cases where force would be necessary for insertion.

Not to be used in cases involving post-partum haemorrhage.











Not to be used without informed consent from the patient.

Not to be used during pregnancy.

Not to be used for anterior wall procedures.

Not for reuse.

Explanation of labeling on labels and instructions for use.

 See Instructions for use	 Manufacturing day	 Don't reuse
REF Article number	 Expiration date	STERILE EO Sterilized with ethylene oxide
LOT Lot number	 Don't use if package is damaged	 Don't sterilize for reuse
MD Medical device	 Humidity 0-70%	 Temp range 0 to 30 ° C
 Keep dry	 Protect from sunlight	CE 0402 In accordance with the Medical Device Directive 93/42 / EEC (0402).



40-A1390-220411





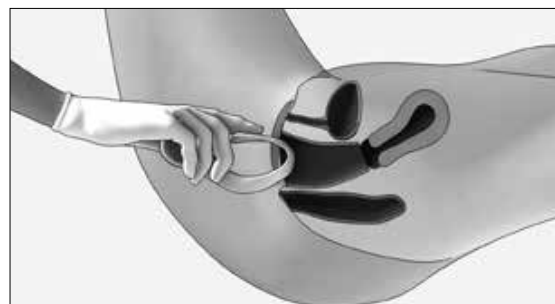
1. Emballasjen åpnes og Hegenberger Retractor tas ut. Hold Hegenberger Retractor som vist på illustrasjonen.



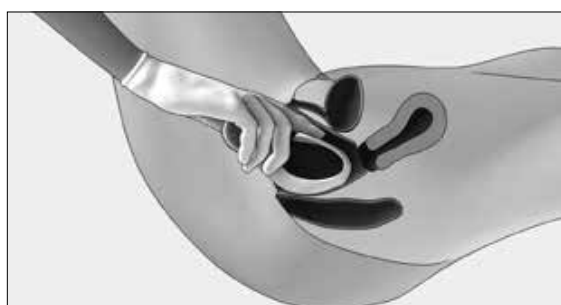
2. Langsomt presses de to sidestykkene sammen mens pekefinger plasseres på toppen av Hegenberger Retractor før det plasseres inn i vagina. **Ikke bruk gel / smøring på Hegenberger Retractor**



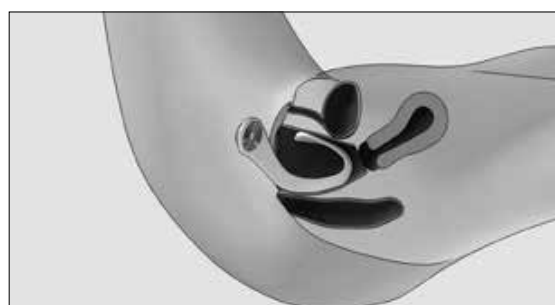
3. Det er viktig at pasienten ligger i flatt ryggeleie med ben i benholderne.



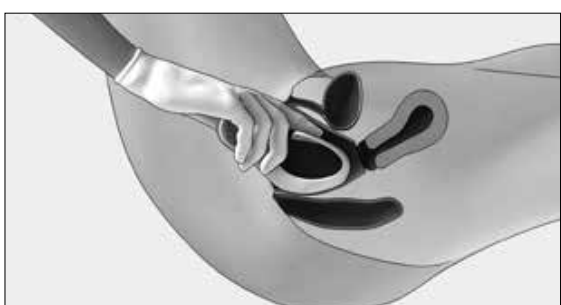
4. Hold sidestykkene sammen i hånden og pekefinger på toppen, mens Hegenberger Retractor plasseres og inntil det sitter korrekt i vagina. Følg retningen til bekkenkanalen.



5. Plasser Hegenberger Retractor helt inn slik at sirkelene hviler på labia majora.



6. Korrekt plassering av Hegenberger Retractor vises på denne illustrasjonen.



Fjerning av Hegenberger Retractor

7. Forsiktig trykk sidestykkene sammen. Sikre at Hegenberger Retractor er fri fra livmormunnen med din pekefinger. Når du er sikker på at Hegenberger Retractor er fri fra livmormunnen, trykkes det med pekefinger på toppen av Hegenberger Retractor og det føres langsomt ut av vagina.

Kontraindikasjoner

Hegenberger Retractor anvendes på kvinner etter vaginal fødsel.

Det er kun beregnet på klinisk utdannet personale som har gjort seg kjent med introduksjonsmateriale.

Pasienten må ligge på rygg med ben i benholdere.

Hegenberger Retractor er ikke til bruk for pediatriske pasienter, på pasienter som ikke har født eller der det må brukes makt for innsetting av spekelet.











Det skal heller ikke brukes etter store post-partum blødninger.

Det skal heller ikke tas i bruk uten samtykke fra pasienten.

Det skal ikke brukes i løpet av svangerskapet.

Det skal ikke brukes på fremre veggs prosedyrer, eller dersom pasienten nekter bruk av Hegenberger Retractor.

Forklaring av merking på etiketter og bruksanvisning.

 Se instruksjon for bruk	 Produksjonsdag	 Ikke bruk igjen
REF Artikkel nummer	 Utløpsdato	 Ikke for gjenbruk
LOT Lot nummer	 Ikke bruk pakken hvis den er skadet.	 Temp-område 0 til 30 ° C
MD Medisinsk utstyr	 Fuktighet 0-70%	STERILEEO Sterilisert med ethylene oxide
 Oppbevares tørt	 Beskyttes mot sollys	CE 0402 Samsvarer med direktivet om medisinsk utstyr 93/42 / EEC (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

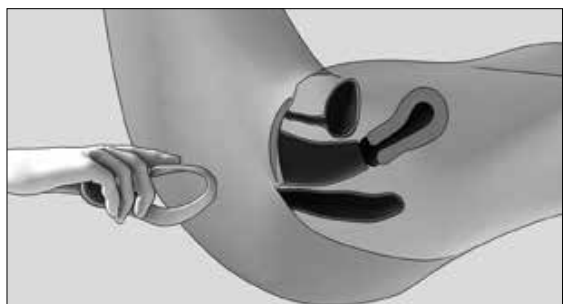




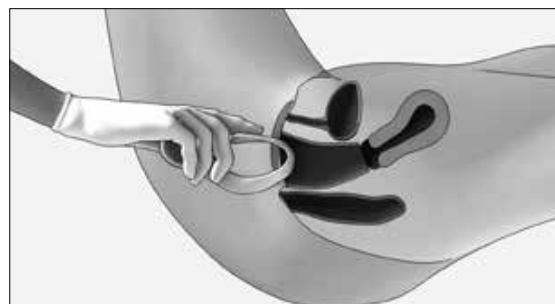
1. Åben emballagen og tag Hegenberger Retractor ud. Hold Hegenberger Retractor som vist på billedet.



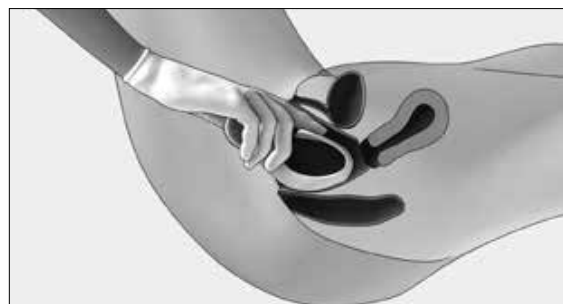
2. Langsomt pres de to sidestykker sammen og placer pegefinger på toppen af Hegenberger Retractor før placering i vagina. **Der skal ikke anvendes Gel/ lubrikation på Hegenberger Retractor.**



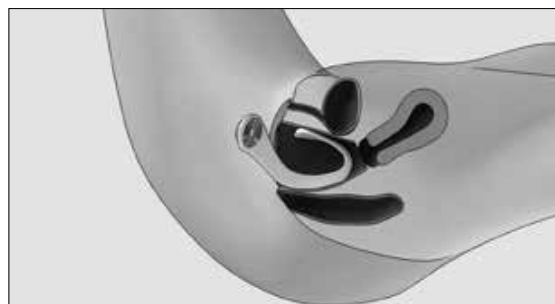
3. Det er vigtigt, at patienten ligger i flat rygleje med ben i benholdere.



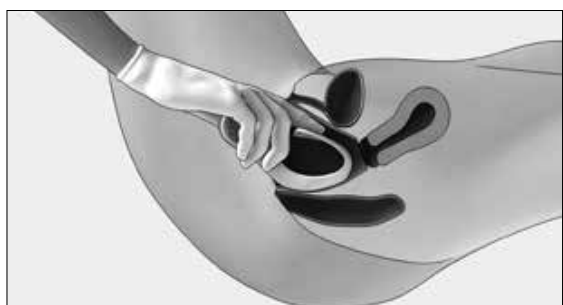
4. Hold sidestykkerne sammen i hånden og pegefingeren på toppen, mens Hegenberger Retractor placeres og indtil det sidder korrekt i vagina. Følg retningen af bækkenkanalen.



5. Placer Hegenberger Retractor helt ind, så cirklerne hviler på labia majora.



6. Korrekt placering af Hegenberger Retractor vises på dette billed. Hegenberger Retractor må ikke placeres længere ind end anvist på billedet.



Fjernelse af Hegenberger Retractor

7. Forsigtigt tryk sidestykkerne sammen. Sikre at Hegenberger Retractor er fri af livmodermunden med din pegefinger. Når du er sikker på, at Hegenberger Retractor er fri af livmodermunden, trykkes ned på toppen af Hegenberger Retractor med pegefingeren og spekket tages langsomt ud af vagina.

Kontraindikationer

Hegenberger Retractor er kun til brug efter en vaginal fødsel.

Hegenberger Retractor skal kun anvendes af klinisk uddannet personale efter de har modtaget og forstået en grundig instruktion af speklets funktion.

Patienten skal ligge i flat rygleje med ben i benholdere.

Skal ikke bruges på børn, eller på patienter som ikke har født vaginalt, eller på patienter, hvor Hegenberger Retractor fornemmes for stort.

Skal ikke bruges ved post partum blødning.
















Skal ikke placeres uden informeret samtykke fra patienten.

Skal ikke bruges under graviditet.

Skal ikke anvendes ved indgreb eller undersøgelse på forreste væg i vagina.

Skal ikke genanvendes.

Forklaring af mærkning på etiketter og brugsanvisning.

 Se brugsanvisning	 Fremstillingsdag	 Må ikke genbruges
 Artikel nummer	 Udløbsdato	 Steriliser ikke til genbrug
 Partinummer	 Må ikke bruges, hvis pakken er beskadiget	 Temperaturområde 0 til 30 °C
 Medicinsk udstyr	 Luftfugtighed 0-70 %	 Steriliseret med ethylenoxid
 Opbevares tørt	 Beskyt mod sollys	 Overholder direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF (0402).



40-A1390-220411

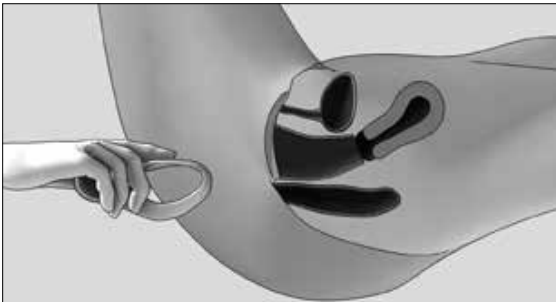




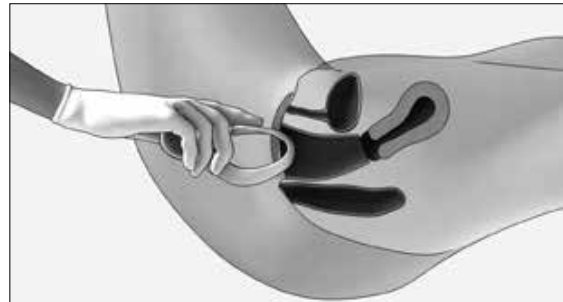
1. Avaa pussi ja ota ulos Hegenberger Retractor. Pitele tähytintä kuvan mukaisesti.



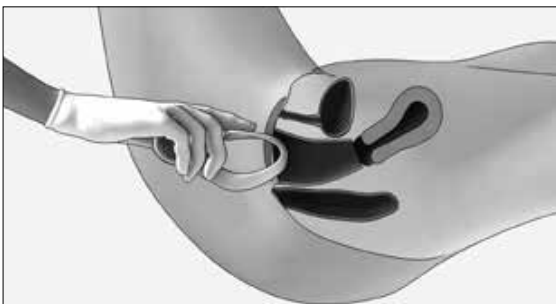
2. Paina Hegenberger Retractor sivuja varovasti yhteen ennen sen viemistä sisään. **Älä levitä geeliä tai liukastusainetta Hegenberger Retractor.**



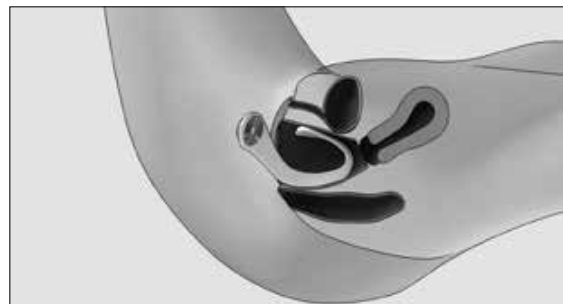
3. On tärkeää, että potilas makaa selällään jalat kohotettuina.



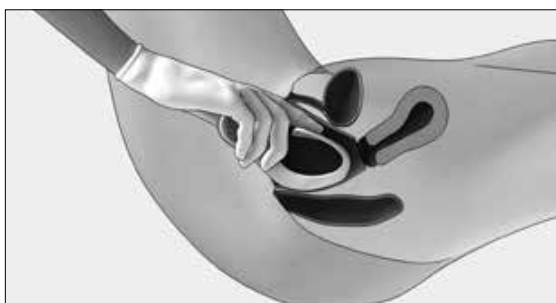
4. Pidä Hegenberger Retractor sivut puristettuina yhteen, kun viet sitä emättimeen. Vie lantion kanavan suuntaisesti.



5. Vie Hegenberger Retractor kokonaan sisään niin, että ympyrät asettuvat isojen häpyhuulten päälle.



6. Oikea sijoitus on esitetty kuvassa.



Hegenberger Retractor poistaminen

7. Purista Hegenberger Retractor sivuja varovasti yhteen ennen sen poistamista. On tärkeää, että varmistat etusormellasi tähystimen tulleen pois kohdunkaulasta.

Paina yläosaa ja vedä Hegenberger Retractor varovasti pois emättimestä.

Vasta-aiheet

Hegenberger Retractor on tarkoitettu käytettäväksi vain naisilla alatiesynnytyksen jälkeen.

Se on tarkoitettu vain koulutettujen ja käyttöohjeet ymmärtäneiden terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.

Potilaan on maattava selällään jalat kohotettuina.

Ei saa käyttää lapsipotilailla, synnyttämättömillä potilailla eikä tapauksissa, joissa tähystimen sisäänvienti vaatisi voimaa.

Ei saa käyttää tapauksissa, joihin liittyy synnytyksen jälkeistä verenvuotoa.
















Ei saa käyttää ilman potilaan tietoista suostumusta.

Ei saa käyttää raskauden aikana.

Ei saa käyttää etuseinäimätoimenpiteissä.

Ei saa käyttää uudelleen.

Etikettien tekstin selitykset ja käyttöohjeet.

 Katso käyttöohjeita	 Valmistuspäivä	 Ei saa käyttää uudelleen
 Tuotenumero	 Vanhenemispäivä	 Älä steriloi uudelleenkäyttöä varten
 Erän numero	 Ei saa käyttää, jos pakkaus on vahingoittunut	 Lämpötila-alue 0 - 30 °C
 Erän numero	 ^{70%} Kosteus 0-70 %	 Steriloitu etyleenioksidilla
 Pidettävä kuivana	 Suojele auringonpaisteelta	 ⁰⁴⁰² Lääketieteellisen laitteen mukaisesti Direktiivi 93/42 / ETY (0402).



40-A1390-220411

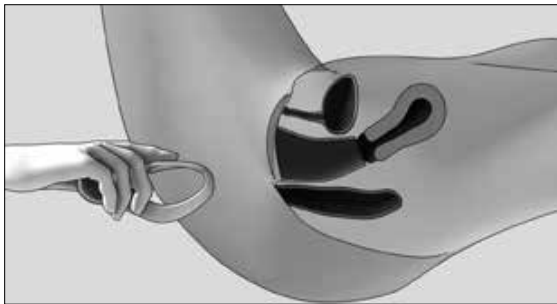




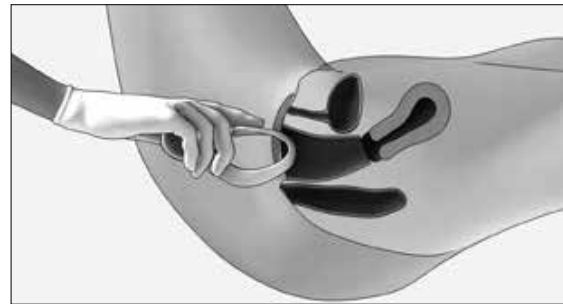
1. Öffnen Sie die Einheitsverpackung und entnehmen Sie das Hegenberger Retractor. Halten Sie das Hegenberger Retractor wie in der Abbildung dargestellt.



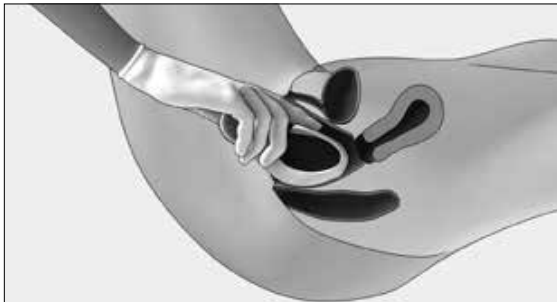
2. Drücken Sie die Seiten des Hegenberger Retractor vor dem Einführen vorsichtig zusammen. **Verwenden Sie auf dem Hegenberger Reactor kein Gel / Gleitmittel.**



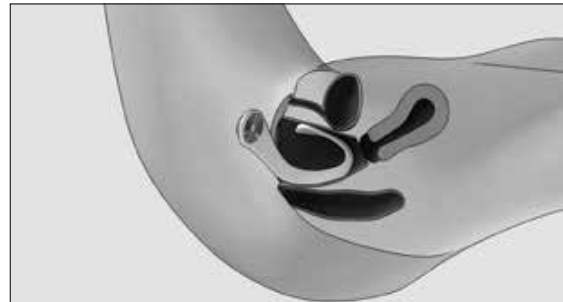
3. Wichtig: Die Patientin muss sich in Rückenlage befinden und die Beine müssen in Fußstützen gelagert sein (Steinschnittlage).



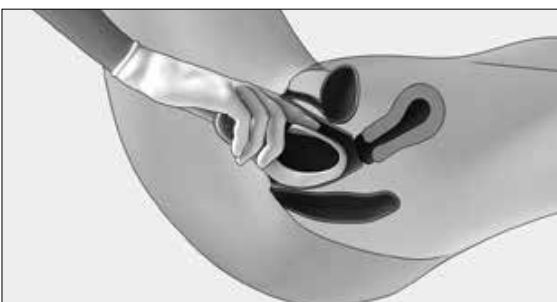
4. Halten Sie die Seiten des Hegenberger Retractor zusammengedrückt, während Sie es in die Vagina einführen. Folgen Sie der Richtung des Beckenkanals.



5. Platzieren Sie das Hegenberger Retractor so, dass die Ringe auf den großen Schamlippen ruhen.



6. Die Abbildung zeigt den korrekten Sitz.



Entfernen des Hegenberger Retractor

7. Drücken Sie die Seiten des Hegenberger Retractor vor dem Entfernen vorsichtig zusammen. Prüfen Sie unbedingt mit dem Zeigefinger, ob das Hegenberger Retractor eventuell an der Cervix festhängt.

Drücken Sie die Oberseite nach unten und ziehen Sie das Hegenberger Retractor vorsichtig aus der Vagina.

Kontraindikationen

Das Hegenberger Retractor ist nur zur Anwendung bei Frauen nach vaginaler Entbindung vorgesehen.

Der Gebrauch ist qualifiziertem klinischen Fachpersonal vorbehalten, das diese Gebrauchsanleitung gelesen und verstanden hat.

Die Patientin muss sich in Rückenlage befinden, die Beine müssen angehoben sein.

Bei pädiatrischen Patientinnen, bei Patientinnen, die nicht entbunden haben, oder in Fällen, in denen ein Einführen nur unter Kraftanwendung möglich wäre, darf das Hegenberger Retractor nicht angewendet werden.












Nicht anzuwenden bei postpartaler Blutung.

Anwendung nur mit Einwilligung der Patientin nach erfolgter Aufklärung.

Nicht anzuwenden während der Schwangerschaft. Nicht anzuwenden bei Eingriffen an der Vorderwand.

Nicht zur Wiederverwendung.

Erläuterung der Kennzeichnung auf Etiketten und Gebrauchsanweisung.

 Gebrauchsanweisung beachten	 Herstellungstag	 Nicht zur Wiederverwendung
 Bestellnummer	 Ablaufdatum	 Nicht zur Wiederverwendung resterilisieren
 Chargenbezeichnung	 Nicht verwenden wenn Verpackung beschädigt	 Temperaturbereich 0 bis 30 ° C.
 Medizinisches Gerät	 Luftfeuchtigkeit 0-70%	 Sterilisation durch Ethylenoxid
 Trocken lagern	 Vor Sonnenbestrahlung schützen	 In Übereinstimmung mit dem Medizinprodukt Richtlinie 93/42 / EWG (0402).



40-A1390-220411

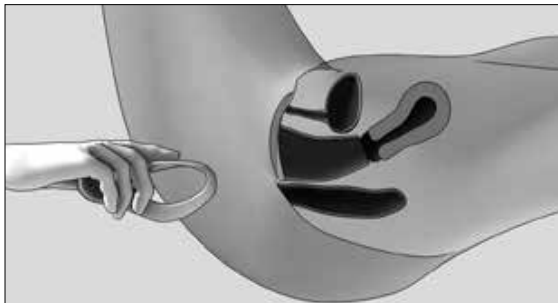




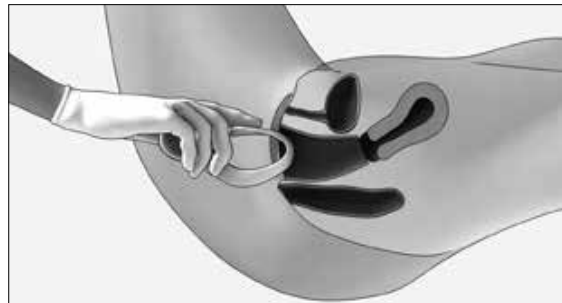
1. Ouvrez l'emballage et retirez le spéculum. Tenez le Hegenberger Retractor comme indiqué sur l'image.



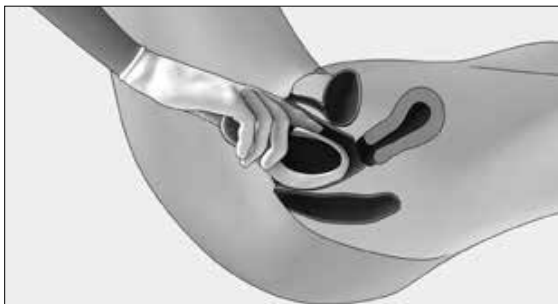
2. Pressez doucement les côtés du Hegenberger Retractor avant de l'insérer. **Ne pas appliquer de gel ou de lubrifiant sur le Hegenberger Retractor avant utilisation.**



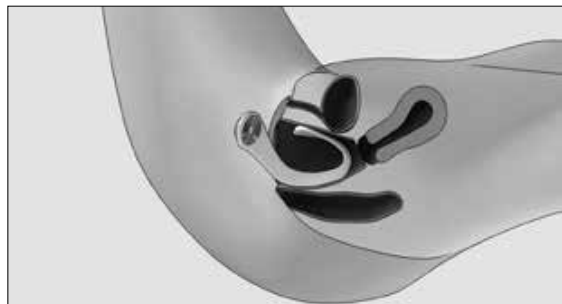
3. Il est important que la patiente soit en position gynécologique avec les jambes surélevées.



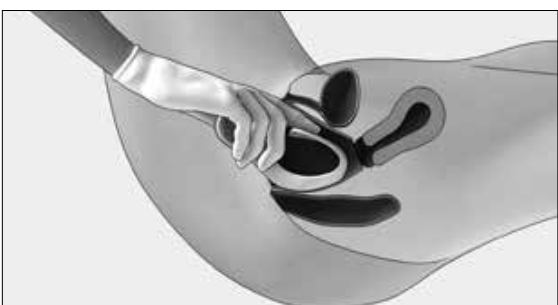
4. Tenez les côtés du Hegenberger Retractor pressés ensemble pendant l'introduction dans le vagin. Suivez le canal pelvien.



5. Posez le Hegenberger Retractor complètement à l'intérieur jusqu'à ce que les cercles restent sur les lèvres majeures.



6. Le placement correct est indiqué sur cette image.



Retrait du Hegenberger Retractor

7. Pressez doucement les côtés du Hegenberger Retractor avant de le retirer. Il est important que vous utilisiez votre index pour vous assurer que le Hegenberger Retractor soit dégagé du col de l'utérus. Appuyez sur la partie supérieure et retirez doucement le Hegenberger Retractor du vagin.

Contre-indications

Le Hegenberger Retractor est uniquement destiné à être utilisé chez les femmes après un accouchement vaginal.

Il est destiné à être utilisé par des professionnels de santé instruits après avoir pris connaissance du mode d'emploi.

La patiente doit être en position gynécologique avec les jambes surélevées.

Ne pas utiliser chez les enfants, pour le placement chez les patientes n'ayant pas accouché ou dans les cas où la force serait nécessaire pour l'insertion.

Ne pas utiliser en cas d'hémorragie post-partum.











Ne pas utiliser sans le consentement éclairé de la patiente.

Ne pas utiliser pendant la grossesse.

Ne pas utiliser pour les interventions sur la paroi antérieure.

Ne pas réutiliser.

Explication de l'étiquetage sur les étiquettes et mode d'emploi.

 Voir les instructions d'utilisation	 Jour de fabrication	 Ne pas réutiliser
REF Numéro de l'article	 Date d'expiration	 Ne pas stériliser pour réutilisation
LOT Numéro de lot	 Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.	 Plage de température 0 à 30 ° C
MD Dispositif médical	 Humidité 0-70%	STERILE EO Stérilisé à l'oxyde d'éthylène
 Conserver au sec	 Protéger du soleil	CE 0402 Conformément au Dispositif Médical Directive 93/42/CEE (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

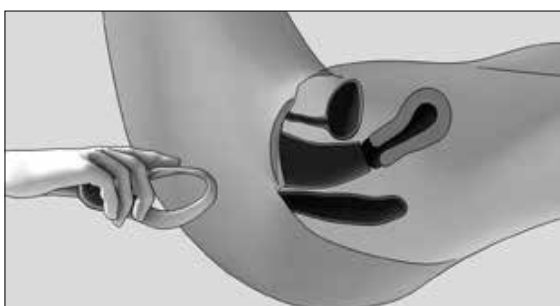




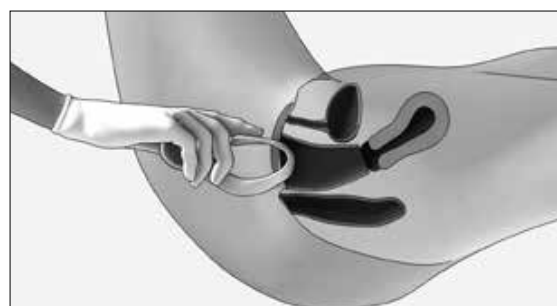
1. Open de verpakking en neem het Hegenberger Retractor eruit. Houd het Hegenberger Retractor vast zoals op de tekening.



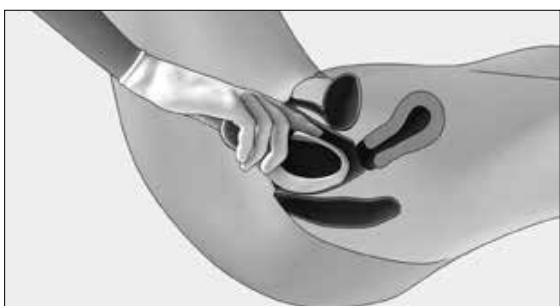
2. De zijstukken langzaam samen knijpen. Leg de wijsvinger op de top van het Hegenberger Retractor voor het inbrengen in de vagina. **Er mag geen glijmiddel gebruikt worden op het Hegenberger Retractor.**



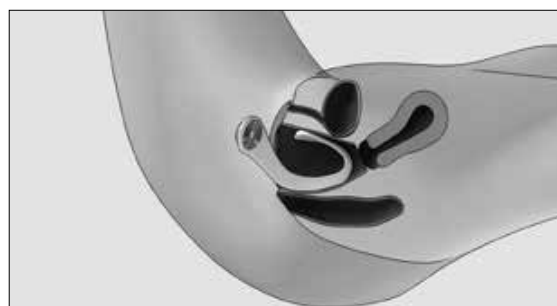
3. Het is belangrijk dat de patient plat op de rug ligt, met haar benen in de voetsteunen.



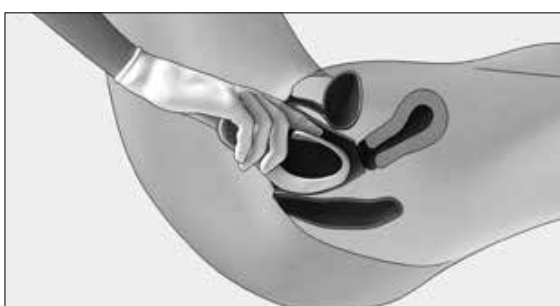
4. Houd de zijstukken van het Hegenberger Retractor samen, met de wijsvinger er bovenop, totdat het Hegenberger Retractor korrekt is aangebracht in de vagina. Volg de richting van het bekkenkanaal.



5. Plaats het Hegenberger Retractor er helemaal in zodat de cirkels op labia majora rusten.



6. De tekening laat de korrekte placering zien. **Het Hegenberger Retractor mag niet verder worden ingebracht, dan op de tekening.**



Verwijderen van het Hegenberger Retractor

7. De zijstukken voorzichtig samen knijpen. Met de wijsvinger verzekeren dat het Hegenberger Retractor vrij is van de baarmoedermond. Als het Hegenberger Retractor vrij is van de baarmoedermond, de bovenkant naar beneden drukken met de wijsvinger, en het Hegenberger Retractor voorzichtig uit de vagina verwijderen.

Contra-indicatie

Het Hegenberger Retractor is alleen voor gebruik na een vaginale geboorte.

Het Hegenberger Retractor mag alleen worden aangewend door verloskundigen of obstetrisch personeel.

De gebruiker mag het Hegenberger Retractor alleen gebruiken, na een grondige instructie van de functies van het Hegenberger Retractor .

Het Hegenberger Retractor mag niet gebruikt worden bij kinderen, patiënten die niet vaginaal gebaard hebben, of bij patienten waar het speculum te groot voor is.

Het Hegenberger Retractor mag niet worden gebruikt bij fluxus postpartum (HPP).











Het Hegenberger Retractor mag niet worden ingebracht zonder de patient daarover te informeren en goedkeuring van de patient is verkregen.

Mag niet worden gebruikt tijdens de zwangerschap.

Mag niet worden gebruikt bij een ingreep of onderzoek van de voorste wand in de vagina.

Niet voor hergebruik, alleen eenmalig aanwenden.

Uitleg over etikettering op etiketten en gebruiksaanwijzing.

 Lees de instructie voor gebruik	 Productiedag	 Voor eenmalig gebruik
REF Artikelnummer	 Uiterste houdbaarheidsdatum	 Na gebruik niet steriliseren – eenmalig gebruik
LOT Partijnummer	 Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.	 Temperatuurbereik 0 tot 30 ° C
MD Medisch hulpmiddel	 Vochtigheid 0-70%	STERILEEO Gesteriliseerd met ethyleenoxide
 Droog bewaren	 Beschermen tegen zonlicht	CE 0402 In overeenstemming met het medisch hulpmiddelRichtlijn 93/42/EEG (0402).



40-A1390-220411

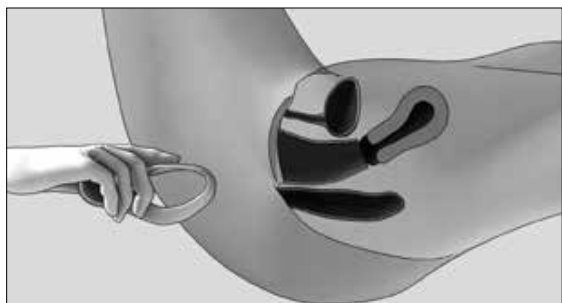




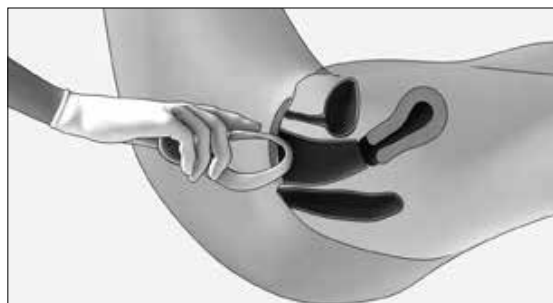
1. Otworzyć torebkę i wyjąć Hegenberger Retractor. Hegenberger Retractor trzymać w sposób pokazany na ilustracji.



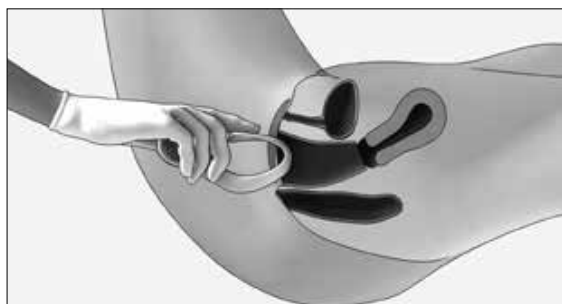
2. Przed wprowadzeniem Hegenberger Retractor delikatnie docisnąć do siebie jego boki. **Nie nakładać żelu ani lubrykantu na Hegenberger Retractor.**



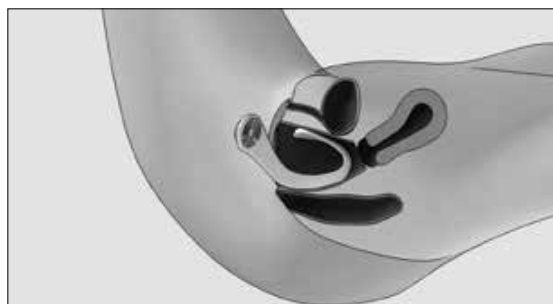
3. Ważne jest, aby pacjentka znajdowała się w pozycji leżącej z uniesionymi nogami.



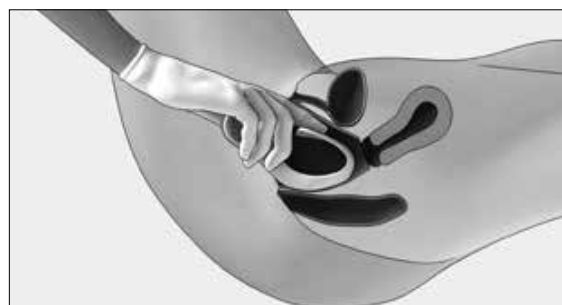
4. Utrzymywać ściśnięte boki wziernika podczas wprowadzania go do pochwy. Przesuwać Hegenberger Retractor zgodnie z kierunkiem kanału miednicy.



5. Wprowadzić Hegenberger Retractor do samego końca, tak aby kółka spoczywały na wargach sromowych większych.



6. Prawidłowe umiejscowienie pokazano na ilustracji.



Wymywanie Hegenberger Retractor

7. Przed wyjęciem delikatnie docisnąć boki Hegenberger Retractor do siebie. Ważne jest, aby użyć palca wskazującego w celu sprawdzenia, czy wziernik nie dotyka szyjki macicy.

Nacisnąć górną część Hegenberger Retractor i delikatnie wysunąć wziernik z pochwy.

Przeciwwskazania

Hegenberger Retractor jest przeznaczony wyłącznie do stosowania u kobiet po porodzie pochwowym.

Może być stosowany wyłącznie przez wykwalifikowanych klinicystów po zapoznaniu się z instrukcją użycia.

Pacjentka w trakcie badania powinna znajdować się w pozycji leżącej z uniesionymi nogami.

Nie stosować u pacjentek pediatrycznych, u pacjentek, które nie rodziły lub w przypadkach, gdy założenie wymaga użycia siły.

Nie stosować w przypadku krwotoku poporodowego.
















Nie stosować bez świadomej zgody pacjentki.

Nie stosować w okresie ciąży.

Nie stosować do zabiegów na ścianie przedniej.

Wyłącznie do użytku jednorazowego.

Objaśnienie oznakowania na etykietach i instrukcjach użytkowania.

 Patrz instrukcja użytkowania	 Dzień produkcji	 Nie używać ponownie
 Numer artykułu	 Data ważności	 Nie sterylizuj do ponownego użycia
 Numer partii	 Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone	 Zakres temperatur 0 - 30°C
 Wyrób medyczny	 Wilgotność 0-70%	 Sterylizowane tlenkiem etylenu
 Przechowywać w suchym miejscu	 Chronić przed światłem słonecznym	 Zgodnie z urządzeniem medycznym Dyrektywa 93/42/EWG (0402).



40-A1390-220411

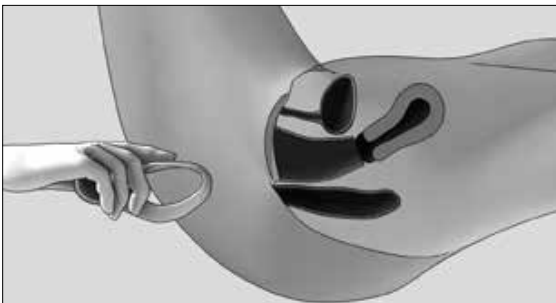




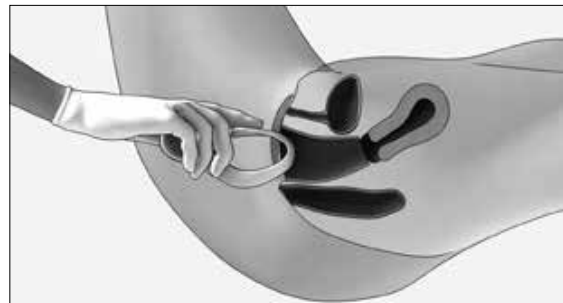
1. Avage kotike ja võtke Hegenberger Retractor välja. Hoidke Hegenberger Retractor nii, nagu on pildil näidatud.



2. Vajutage enne sisestamist Hegenberger Retractor küljed õrnalt kokku. **Ärge kasutage Hegenberger Retractor geeli ega libestit.**



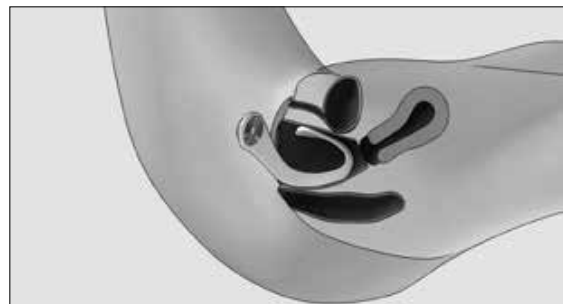
3. On oluline, et patsient lamaks selili, jalad üles tõstetud.



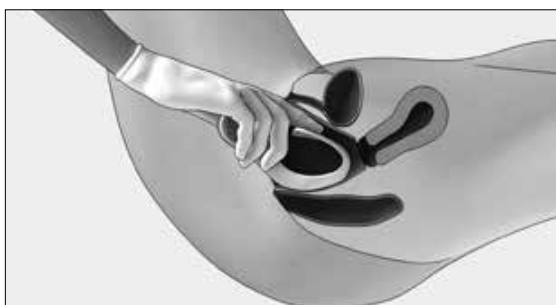
4. Tuppe sisestamise ajal hoidke Hegenberger Retractor külgi kokkusurutuna. Järgige vaagnakanali suunda.



5. Asetage Hegenberger Retractor lõpuni sisse nii, et rõngad toetuvad suurtele häbememokkadele.



6. Sellel pildil on näidatud õige asetus.



Hegenberger Retractor eemaldamine

7. Vajutage enne eemaldamist Hegenberger Retractor külgi õrnalt kokku. Oluline on kasutada oma nimetissõrme veendumaks, et Hegenberger Retractor on emakakaelast vaba.

Vajutage ülemist osa alla ja tõmmake Hegenberger Retractor ettevaatlikult tupest välja.

Vastunäidustused

See Hegenberger Retractor on mõeldud kasutamiseks ainult vaginaalselt sünnitanud naiste puhul.

See on ette nähtud kasutamiseks ainult väljaõppega kliinilistele spetsialistidele pärast kasutusõpetuste mõistmist.

Patsient peab lamama selili, jalad üles tõstetud.

See pole mõeldud kasutamiseks pediaatrilistel patsientidel ega asetamiseks patsientidele, kes pole sünnitanud, ega juhtudel, kui sisestamiseks on vaja jõudu.

Mitte kasutada juhtudel, mille puhul esineb sünnitusjärgset veritsust.
















Mitte kasutada ilma patsiendi teadliku nõusolekuta.

Mitte kasutada raseduse ajal.

Mitte kasutada eesmise seina protseduuride jaoks.

Uuesti mitte kasutada.

Etikettidel ja kasutusjuhendis olevate märkide selgitus.

 Vaadake kasutusõpetust	 Valmistamise päev	 Korduvalt mitte kasutada
 Tooteartikli number	 Aegumiskuupäev	 Mitte steriliseerida korduvkasutamiseks
 Partii number	 Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud.	 Temperatuurivahemik 0 - 30 °C
 Meditsiiniseade	 Niiskus 0-70%	 Steriliseeritud etüleenoksiidiga
 Hoidke kuivana	 Kaitske päikesevalguse eest	 Vastavalt Meditsiiniseadmele Direktiiv 93/42 / EMÜ (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

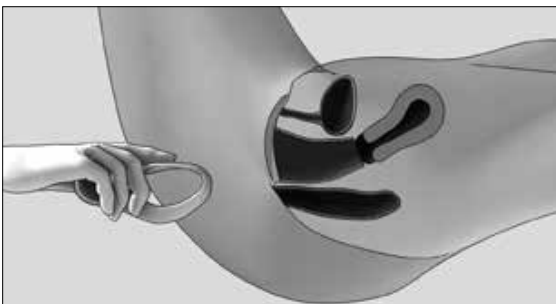




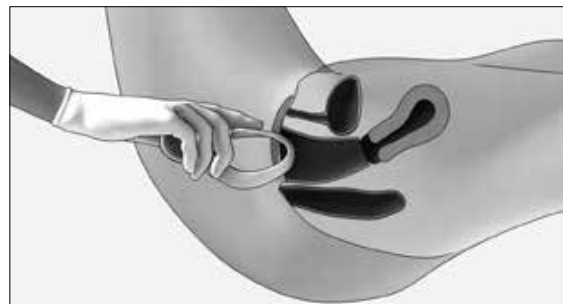
1. Attaisiet iepakojumu un izņemiet Hegenberger Retractor. Paņemiet Hegenberger Retractor tā, kā parādīts attēlā.



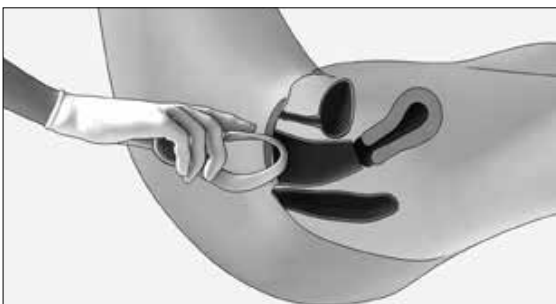
2. Pirms ievietošanas viegli saspiediet kopā Hegenberger Retractor sānus. **Uz Hegenberger Retractor neizmantojiet gēlu vai lubrikantu.**



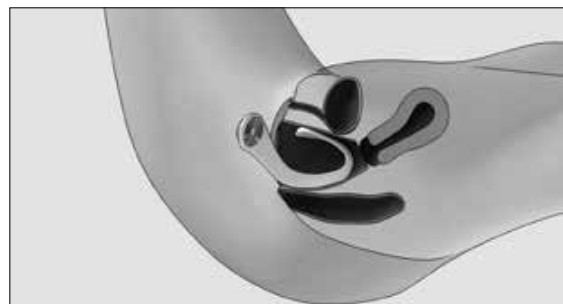
3. Būtiski, lai paciente atrastos guļus stāvoklī ar paceltām kājām.



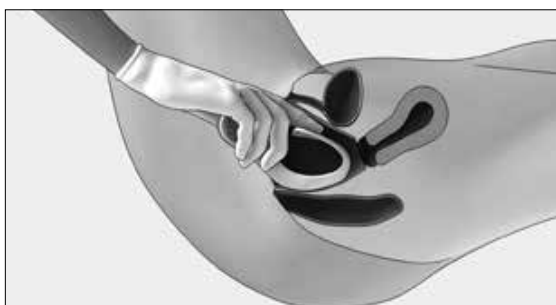
4. Turiet Hegenberger Retractor sānus saspiestus kopā, kamēr tas tiek ievietots vaginā. Sekojiet iegurņa kanāla virzienam.



5. Ievietojiet Hegenberger Retractor pilnā garumā, vai riņķis balstās uz kaunuma lielajām lūpām.



6. Pareizais novietojums ir parādīts attēlā.



Hegenberger Retractor izņemšana

7. Pirms izņemšanas viegli saspiediet kopā Hegenberger Retractor sānus. Svarīgi izmantot rādītājpirkstu, lai pārlicinātos, ka Hegenberger Retractor ir atbrīvojis dzemdes kaklu.

Viegli uzspiediet uz Hegenberger Retractor virspuses un izņemiet Hegenberger Retractor no vagīnas.

Kontrindikācijas

Vaginālo Hegenberger Retractor drīkst izmantot tikai sievietēm, kurām ir bijušas vagnālas dzemdības.

Drīkst lietot tikai apmācīveslības aprūpes speciālisti, kas izprot lietošanas instrukciju.

Pacientei jāieņem guļus poza ar paceltām kājām.

Nedrīkst lietot pediātriskās populācijas pacientēm, vai ievietot pacientēm kuras nav dzemdējušas, vai arī gadījumos, kad ievietošanai ir nepieciešams spēks.

Nedrīkst izmantot pēcdzemdību asiņošanas gadījumos.
















Nedrīkst izmantot bez pacientes informētas piekrišanas.

Nedrīkst izmantot grūtniecības laikā.

Nedrīkst izmantot priekšējās sieniņas procedūrām.

Atkārtoti neizmanto.

Etiķetes marķējuma skaidrojums un lietošanas instrukcija.

 Skatiet lietošanas instrukciju	 Ražošanas datums	 Nelietot atkārtoti
 Preces numurs	 Derīguma termiņa beigu datums	 Nesterilizēt atkārtotai lietošanai
 Partijas numurs	 Nelietot, ja iepakojums ir bojāts	 Temperatūras diapazons 0 - 30 ° C
 Medicīniskā ierīce	 Mitrums 0-70%	 Sterilizēts ar etilēnoksidu
 Glabāt sausā vietā	 Aizsargāt no saules gaismas iedarbības	 Saskaņā ar Medicīnas ierīču Direktīva 93/42 / EEK (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

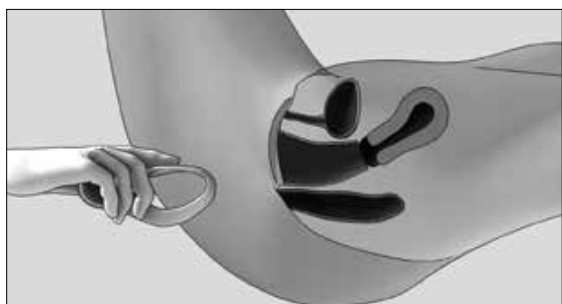




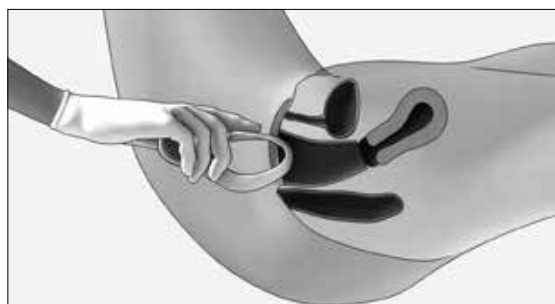
1. Atidarykite maišelį ir išimkite Hegenberger Retractor. Laikykite Hegenberger Retractor kaip parodyta paveikslėlyje.



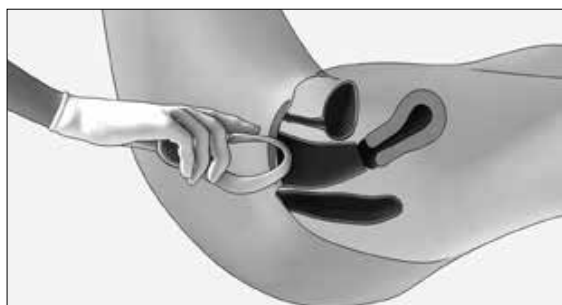
2. Kišdami švelniai spauskite Hegenberger Retractor šonus vieną prie kito. **Nenaudokite želė ar lubrikantų ant Hegenberger Retractor.**



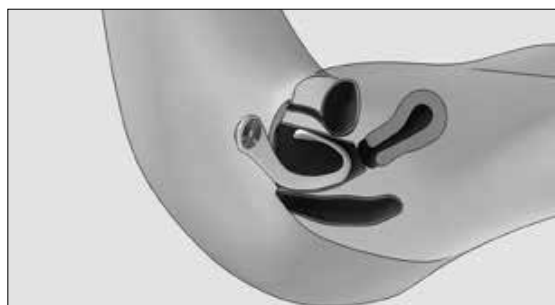
3. Svarbu, kad pacientė gulėtų aukštelninka, pakėlusios kojas.



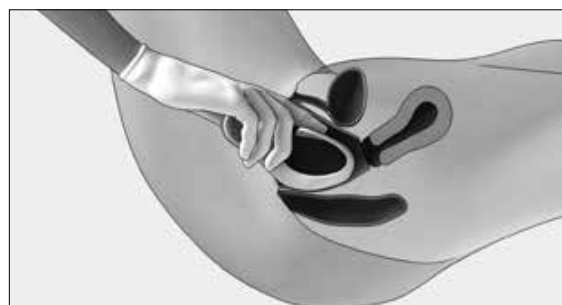
4. Laikykite suspaustus Hegenberger Retractor šonus, kol stumiate jį į makštį. Judėkite per dubens kanalą.



5. Įstatykite Hegenberger Retractor iki galo, kad apskritimai būtų ties didžiosiomis lytinėmis lūpomis.



6. Teisinga padėtis parodyta šiame paveikslėlyje.



Hegenberger Retractor išėmimas

7. Prieš išimdami švelniai suspauskite Hegenberger Retractor šonus vieną prie kito. Smiliumi patikrinkite, ar skėtiklis neliko kaklelyje.

Nuspauskite viršutinę dalį ir švelniai traukite Hegenberger Retractor iš makšties.

Kontraindikacijos

Hegenberger Retractor skirtas vienai gimdžiusiai moteriai. Jį gali naudoti tik patyręs klinikinis specialistas, susipažinęs su naudojimo instrukcija.

Pacientė turi gulėti aukštelninka, pakeltomis kojomis.

Netinka pediatriinėms pacientėms arba negimdžiusioms pacientėms, taip pat tais atvejais, kai įstatymui reikalinga jėga.

Netinka pogimdyminės hemoragijos atvejais.











Negalima naudoti be informuoto pacientės sutikimo.

Negalima naudoti nėštumo metu.

Netinka priekinės sienelės procedūroms.

Tik vienkartiniam naudojimui.

Etikečių ženklavimo paaiškinimai ir naudojimo instrukcijos.

 Žr. naudojimo instrukcijas	 Pagaminimo data	 Nenaudokite Spakartotinai
REF Artikulo numeris	 Galiojimo terminas	 Nesterilizuoti pakartotiniam naudojimui
LOT Partijos numeris	 Nenaudokite, jei pakuotė pažeista	 Temperatūros diapazonas 0 - 30 °C
MD Medicininis prietaisas	 Drėgmė 0-70 %	STERILEEO Sterilizuotas etileno oksidu
 Laikykite sausoje vietoje	 Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių	CE 0402 Pagal Medicinos prietaisų Direktyva 93/42 / EEB (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

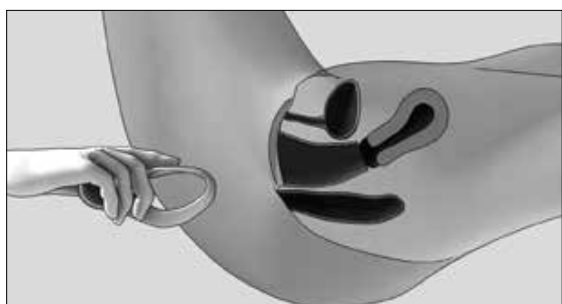




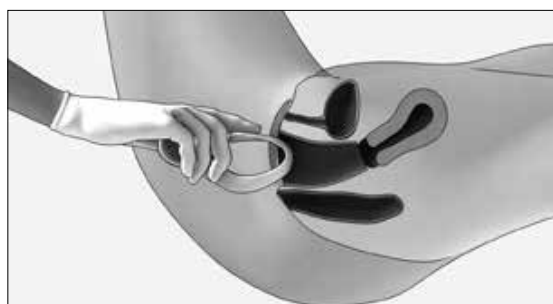
1. Aprire la custodia ed estrarre lo Hegenberger Retractor. Impugnare lo Hegenberger Retractor come mostrato nell'immagine.



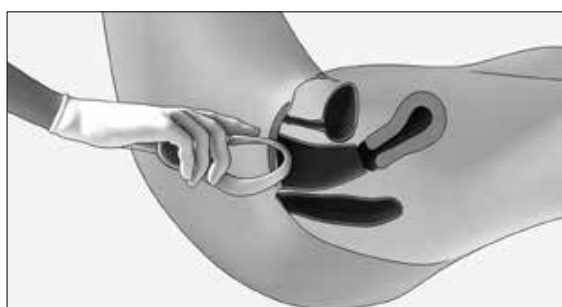
2. Premere delicatamente i lati dello Hegenberger Retractor avvicinandoli tra di loro prima di inserirlo. **Non applicare gel o lubrificante sullo Hegenberger Retractor.**



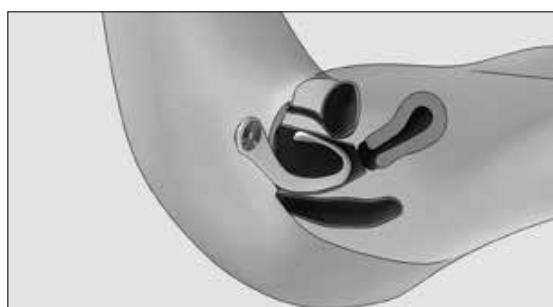
3. È essenziale che il paziente sia in posizione supina con le gambe sollevate.



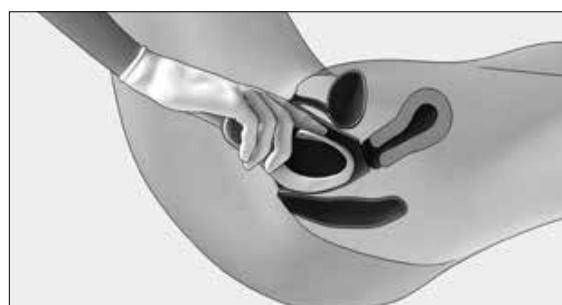
4. Mantenere uniti i lati dello Hegenberger Retractor mentre lo si inserisce nella vagina. Rispettare la direzione del canale pelvico.



5. Posizionare lo Hegenberger Retractor fino in fondo in modo tale che i cerchi siano appoggiati sulle grandi labbra.



6. Il posizionamento corretto è mostrato in questa immagine.



Rimozione dello Hegenberger Retractor

7. Premere delicatamente i lati dello Hegenberger Retractor tra loro prima di estrarlo. È essenziale utilizzare il proprio dito indice per assicurarsi che lo Hegenberger Retractor sia libero dalla cervice.

Premere sulla parte superiore e ritirare delicatamente lo Hegenberger Retractor dalla vagina.

Controindicazioni

Lo Hegenberger Retractor è destinato esclusivamente ad essere utilizzato su donne a seguito di un parto vaginale.

È destinato esclusivamente ad essere utilizzato da operatori clinici qualificati previa comprensione delle istruzioni per l'uso.

Il paziente deve essere in posizione supina con le gambe sollevate.

Non deve essere impiegato per pazienti pediatrici o per essere introdotto in pazienti che non hanno partorito o nei casi in cui sia necessaria applicare forza per procedere all'inserimento.

Non deve essere impiegato in casi di emorragia post-partum.
















Non deve essere impiegato senza il consenso informato del paziente.

Non deve essere impiegato durante lo stato di gravidanza.

Non deve essere impiegato per procedure sulla parete anteriore.

Non riutilizzabile.

Spiegazione della dicitura sulle etichette e istruzioni per l'uso.

 Vedere le istruzioni per l'uso	 Data di fabbricazione	 Monouso
 Numero articolo	 Data di scadenza	 Non sterilizzare per il riutilizzo
 Numero lotto	 Non usare se la confezione è danneggiata	 Intervallo di temperatura 0 - 30 °C
 Dispositivo medico	 Umidità 0-70%	 Sterilizzato con ossido di etilene
 Conservare in un luogo asciutto	 Proteggere dalla luce solare	 Conforme al Dispositivo Medico Direttiva 93/42/CEE (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

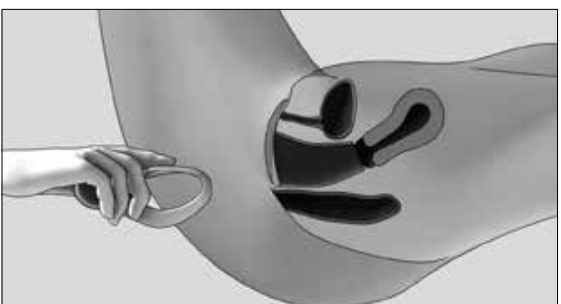




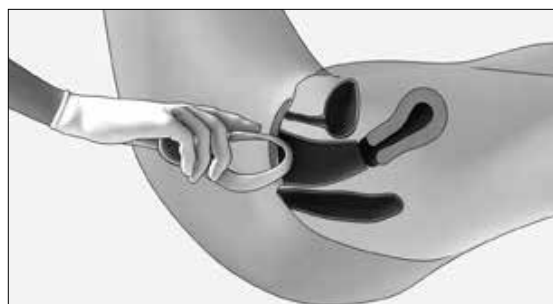
1. Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε το δείγμα. Κρατήστε το δείγμα όπως φαίνεται στην εικόνα.



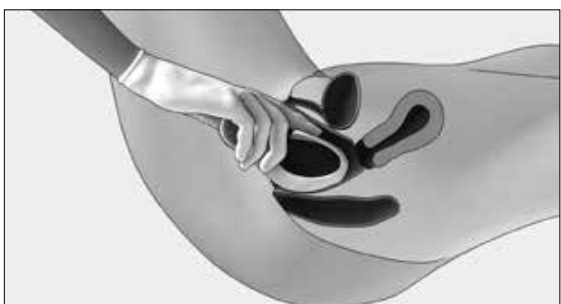
2. Τοποθετήστε τον δείκτη σας όπως διακρίνεται στην εικόνα και πιέστε με προσοχή και απαλά τις πλευρές του διαστολέα πριν από την εισαγωγή του. **Μην χρησιμοποιείτε γέλη/λιπαντικό με τον διαστολέα**



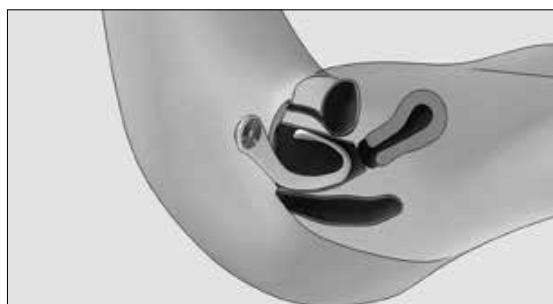
3. Είναι σημαντικό η ασθενής να βρίσκεται σε ύπτια θέση με τα πόδια ανυψωμένα. Χορήγηση τοπικού αναισθητικού.



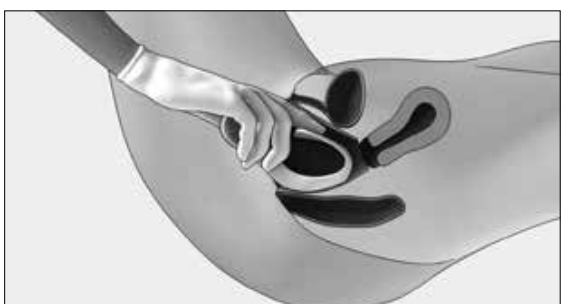
4. Πιέστε τις δύο πλευρές του διαστολέα κατά την είσοδο στον κόλπο. Ακολουθήστε την κατεύθυνση του πυελικού καναλιού.



5. Πιέστε τον διαστολέα μέχρι το σημείο που οι δακτύλιοι αγγίζουν τα μεγάλα χείλη του αιδοίου.



6. Η σωστή τοποθέτηση φαίνεται σε αυτήν την εικόνα. Βεβαιωθείτε ότι το δείγμα δεν έχει τοποθετηθεί περισσότερο από αυτό που φαίνεται σε αυτήν την εικόνα.



Αφαίρεση του διαστολέα

7. Πιέστε απαλά τις πλευρές του δείγματος πριν το αφαιρέσετε. Είναι σημαντικό να χρησιμοποιήσετε το δείκτη του χεριού σας για να βεβαιωθείτε ότι το δείγμα έχει καθαρή εικόνα του τραχήλου.

Πιέστε προς τα κάτω στο πάνω μέρος και τραβήξτε απαλά το δείγμα από τον κόλπο.

Αντενδείξεις

Το δείγμα προορίζεται για χρησιμόνο σε γυναίκες μετά τον κολπικό τοκετό.

Προορίζεται για χρησιμόνο από ειδικευμένους κλινικούς επαγγελματίες στον τομέα της υγείας που έχουν κατανοήσει τις οδηγίες χρήσης.

Η ασθενής πρέπει να βρίσκεται σε ύπτια θέση με τα πόδια ανυψωμένα.

Μη χρησιμοποιείτε αν δεν έχει προηγηθεί τοκετός, σε παιδιατρικούς ασθενείς ή στις περιπτώσεις που απαιτείται δύναμη για να εισαχθεί.

Μη χρησιμοποιείτε σε περιπτώσεις αιμορραγίας μετά τον τοκετό.











Μη χρησιμοποιείτε χωρίς την συγκατάθεση της ασθενούς.

Μη χρησιμοποιείτε κατά τη διάρκεια της εγκυμοσύνης.

Μη χρησιμοποιείτε για επεμβάσεις πρόσθιου κολπικού τοιχώματος.

Να μην επαναχρησιμοποιείται.

Επεξήγηση της επισήμανσης σε ετικέτες και οδηγίες χρήσης.

 Βλ. τις οδηγίες χρήσης	 Valmistamise päev	 Να μην επαναχρησιμοποιείται
REF Αριθμός μονάδας	 Aegumiskuupäev	 Μην αποστειρώνετε για επαναχρησιμοποίηση
LOT Αριθμός παρτίδας	 Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί φθορά	 Εύρος θερμοκρασίας 0 - 30 °C
MD Ιατρική συσκευή	 Υγρασία 0-70%	STERILE EO Αποστειρώθηκε με αιθυλενοξείδιο
 Να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος	 Κρατήστε μακριά από την ηλιακή ακτινοβολία	CE 0402 Σύμφωνα με την Ιατρική Συσκευή Οδηγία 93/42 / EOK (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

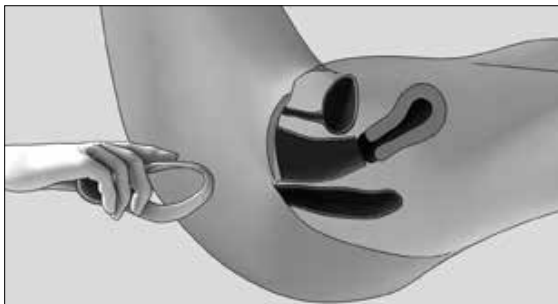




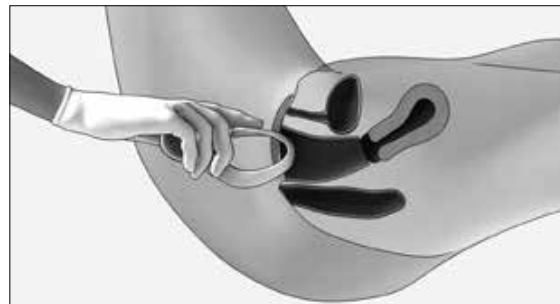
1. Abra a bolsa e retire o Hegenberger Retractor. Segure no Hegenberger Retractor como mostrado na imagem.



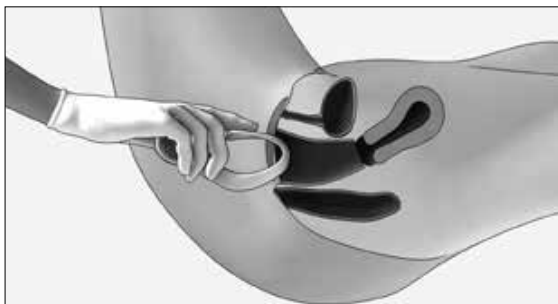
2. Pressione suavemente as laterais do Hegenberger Retractor ao mesmo tempo antes de inserir. **Não use gel ou lubrificante no Hegenberger Retractor.**



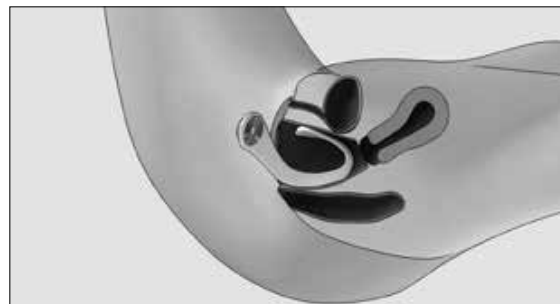
3. É importante que o paciente esteja em decúbito dorsal com as pernas elevadas.



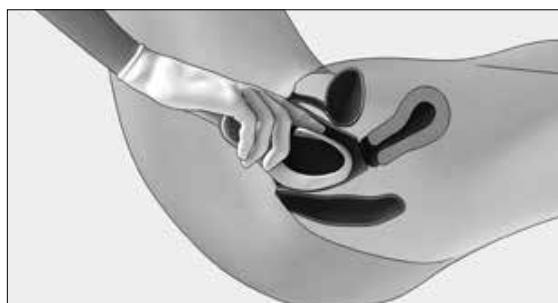
4. Mantenha os lados do Hegenberger Retractor comprimidos enquanto o insere na vagina. Siga a direção do canal pélvico.



5. Insira o Hegenberger Retractor totalmente, até que os círculos repousem sobre os grandes lábios.



6. O posicionamento correto é mostrado nesta imagem.



Remover o Hegenberger Retractor

7. Pressione suavemente os lados do Hegenberger Retractor juntos antes de removê-lo. É importante que use o dedo indicador para garantir que o Hegenberger Retractor esteja longe do colo do útero.

Pressione a parte superior e retraia suavemente o Hegenberger Retractor da vagina.

Contra-indicações

O Hegenberger Retractor destina-se apenas a ser utilizado em mulheres após o parto vaginal.

Só deve ser usado por profissionais clínicos treinados depois de entenderem as instruções de uso.

O paciente deve estar em decúbito dorsal com as pernas elevadas.

Não deve ser usado por pacientes pediátricos ou para colocação em pacientes que tenham tido filhos ou em casos em que seja necessária força para a inserção.

Não deve ser usado em casos de hemorragia pós-parto.











Não deve ser usado sem o consentimento informado do paciente.

Não deve ser usado durante a gravidez.

Não deve ser usado para procedimentos de parede anterior.

Não deve ser reutilizado.

Explicação da rotulagem nos rótulos e instruções de uso.

 Ler o manual de utilização	 Dia de fabrico	 Não reutilize
REF Número de artigo	 Data de validade	 Não esterilize para reutilizar
LOT Número de lote	 Não utilizar-se a embalagem estiver danificada	 Faixa de temperatura 0 a 30 ° C
MD Dispositivo médico	 Umidade 0-70%	STERILE EO Esterilizado com óxido de etileno
 Manter seco	 Proteger da luz solar	CE 0402 De acordo com o Dispositivo Médico Directiva 93/42/CEE (0402).



40-A1390-220411

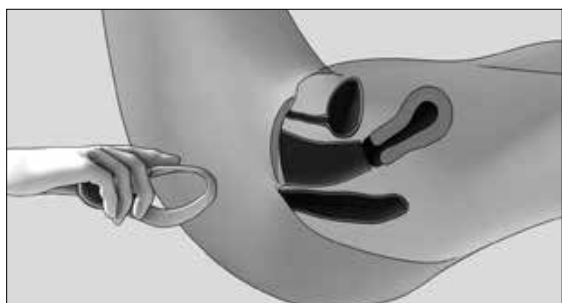




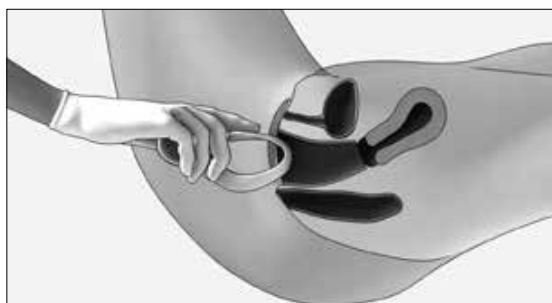
1. Abra el envoltorio y retire el Hegenberger Retractor. Sujete el Hegenberger Retractor tal como se muestra en la imagen.



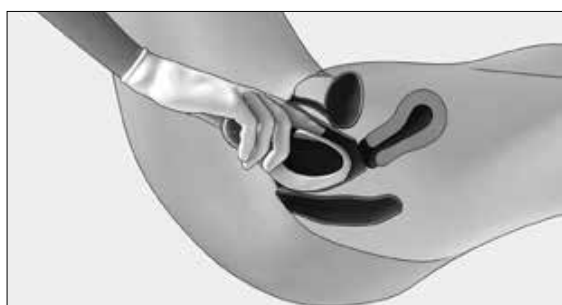
2. Mantenga los laterales del Hegenberger Retractor presionados mientras se introduce en la vagina. **No aplique lubricante.**



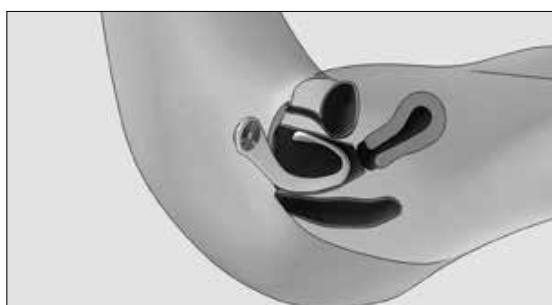
3. La paciente debe estar tumbada en posición supina con las piernas elevadas y tener suficiente anestesia local.



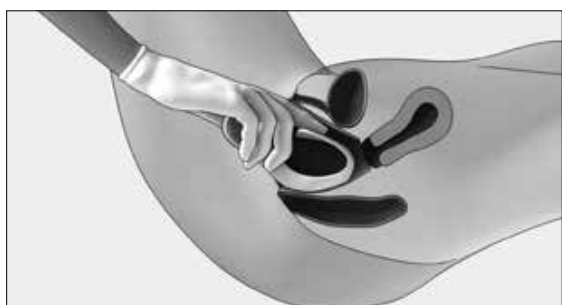
4. Mantenga presionados juntos los lados del Hegenberger Retractor durante la introducción en la vagina. Siga la dirección del conducto pélvico.



5. Coloque el Hegenberger Retractor todo a lo largo hasta que los círculos descansen sobre los labios mayores.



6. La colocación correcta se muestra en esta imagen. Asegúrese que el Hegenberger Retractor no esté colocado más allá de lo que se muestra en esta imagen.



Retirar el Hegenberger Retractor

7. Presione suavemente los laterales del Hegenberger Retractor antes de retirar. Es importante usar el dedo índice para asegurar que el Hegenberger Retractor quede libre del cervix.

Presione la parte de arriba y retire suavemente el Hegenberger Retractor de la vagina.

Contraindicaciones

El Hegenberger Retractor sólo debe usarse en mujeres después del parto vaginal.

Sólo está indicado para ser utilizado por profesionales clínicos capacitados después de comprender las instrucciones de uso.

La paciente debe estar en posición supina con las piernas elevadas.

No debe usarse en pacientes pediátricos, ni en pacientes que no hayan dado a luz, ni en casos en que se deba ejercer fuerza para su inserción.

No debe usarse en caso de hemorragia posparto.











No debe usarse sin el consentimiento del paciente.

No debe utilizarse durante el embarazo.

No debe usarse en cirugía de la pared anterior.

No es posible su reutilización.

Explicación del etiquetado de las etiquetas e instrucciones para el uso.

 Veá las instrucciones para el uso	 Día de fabricación	 No vuelva a utilizarlo
REF Número de artículo	 Fecha de caducidad	 No esterilizar para reutilizar
LOT Número de lote	 No lo utilice si el envase está dañado	 Rango de temperatura 0 - 30 °C
MD Dispositivo médico	 Humedad 0-70%	STERILE EO Esterilizado con óxido de etileno.
 Manténgalo seco	 Protéjalo de la luz solar	CE 0402 De acuerdo con el dispositivo médico Directiva 93/42/CEE (0402).



40-A1390-220411

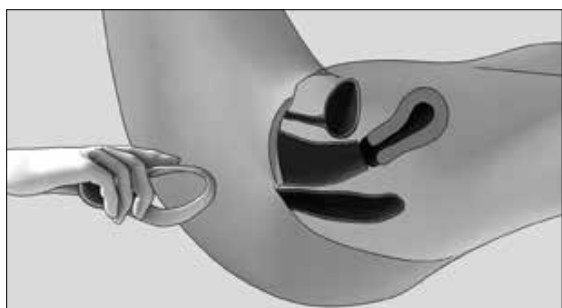




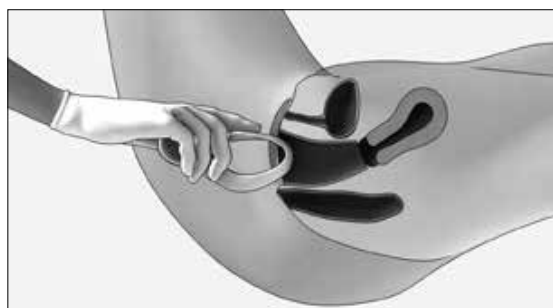
1. Otvorite kesicu i izvadite Hegenberger Retractor. Držite Hegenberger Retractor na način prikazan na slici.



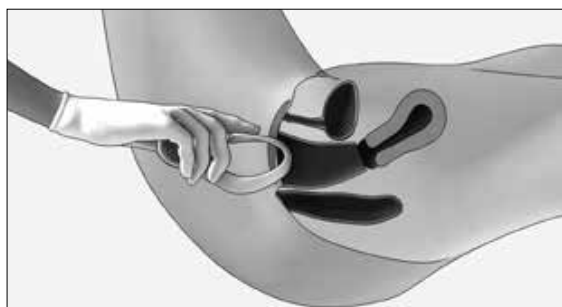
2. Nežno pritisnite bočne strane Hegenberger Retractor jednu ka drugoj pre umetanja. **Nemojte nanositi gel niti lubrikant na Hegenberger Retractor.**



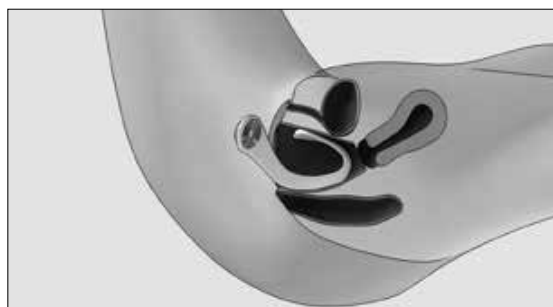
3. Važno je da pacijentkinja bude u ležećem položaju sa podignutim nogama.



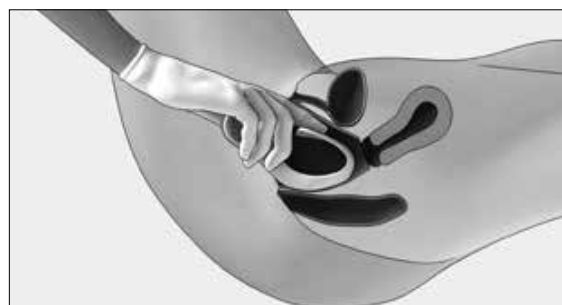
4. Držite bočne strane Hegenberger Retractor pritisnute prilikom umetanja u vaginu. Sledite pravac karličnog kanala.



5. Uvucite Hegenberger Retractor do kraja tako da se krugovi oslanjaju na velike usmine.



6. Pravilan položaj je prikazan na ovoj slici.



Vađenje Hegenberger Retractor

7. Nežno pritisnite bočne strane Hegenberger Retractor jednu prema drugoj pre vađenja. Važno je da koristite kažiprst da biste se uverili da se Hegenberger Retractor nalazi izvan grlića materice.

Pritisnite nadole gornji deo i nežno izvucite Hegenberger Retractor iz vagine.

Kontraindikacije

Hegenberger Retractor je namenjen samo za upotrebu kod žena nakon vaginalnog porođaja.

Smeju da ga koriste samo obučena klinička medicinska lica nakon što razumeju uputstvo za upotrebu.

Pacijentkinja mora biti u ležećem položaju sa podignutim nogama.

Ne sme se koristiti kod pedijatrijskih pacijentkinja niti kod pacijentkinja koje nisu rađale, kao ni u slučajevima kada se mora primeniti sila za njegovo uvođenje.

Ne sme se koristiti u slučajevima kada postoji postporođajno krvarenje.











Ne sme se koristiti bez informisanog pristanka pacijentkinje.

Ne sme se koristiti kod trudnica.

Ne sme se koristiti za procedure koje se izvode na prednjem zidu.

Nije za ponovnu upotrebu.

Objašnjenje oznaka na nalepnicama i u uputstvu za upotrebu.

 Pogledajte uputstvo za upotrebu	 Datum proizvodnje	 Ne koristiti ponovo
REF Broj artikla	 Datum isteka roka trajanja	 Ne sterilisati za ponovnu upotrebu
LOT Broj serije	 Ne koristiti ako je pakovanje oštećeno	 Temperaturni opseg 0 - 30 ° C
MD Medicinsko sredstvo	 Vlažnost 0-70%	STERILEEO Sterilizovan etilen oksidom
 Držati suvim	 Zaštititi od sunčevog svetla	CE 0402 U skladu sa medicinskim uređajem Direktiva 93/42 / EEC (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

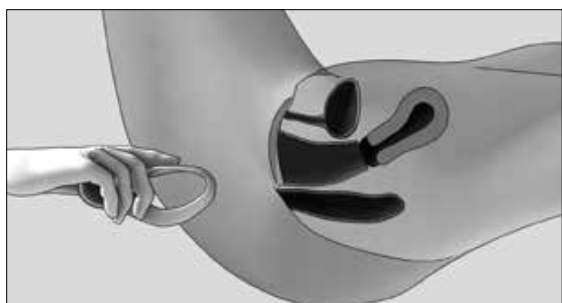




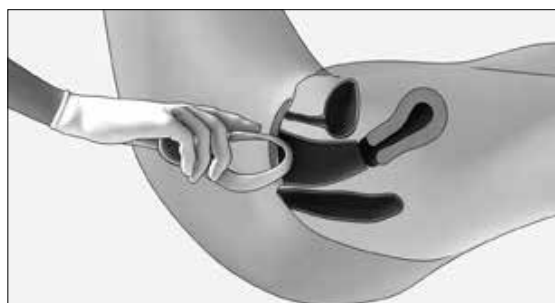
1. Otevřete kapsu a vyjměte Hegenberger Retractor. Uchopte Hegenberger Retractor podle obrázku.



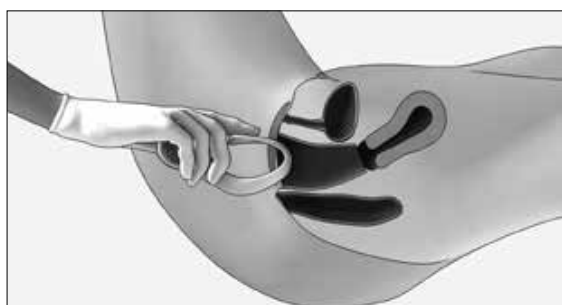
2. Jemně stiskněte strany Hegenberger Retractor k sobě před vložením. **Nepoužívejte gel nebo lubrikaci Hegenberger Retractor.**



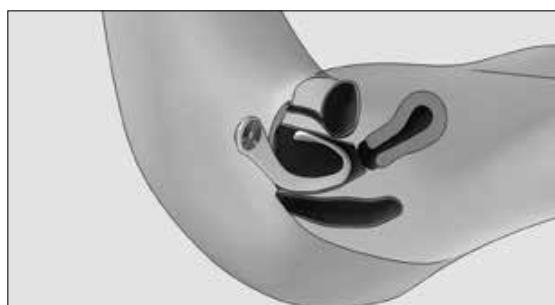
3. Je důležité, aby pacientka ležela na zádech se zvednutýma nohama.



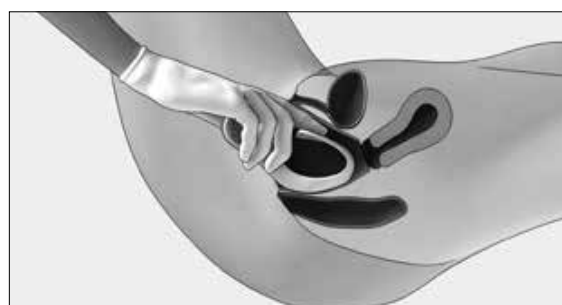
4. Během zavádění Hegenberger Retractor do vagíny je třeba, aby jeho strany byly stále stlačené. Postupujte ve směru pánevního kanálu.



5. Vsuňte Hegenberger Retractor až na konec, aby kulaté konce dolehly na labia majora.



6. Správné umístění vidíte na obrázku.



Odstranění Hegenberger Retractor.

7. Před vyjmutím jemně stiskněte strany Hegenberger Retractor k sobě. Je důležité použít ukazovák k zjištění, zda je Hegenberger Retractor mimo cervix.

Tlačte na horní část a jemně vytáhněte Hegenberger Retractor z pochvy.

Kontraindikace

Hegenberger Retractor je určeno k použití pouze u žen, které rodily vaginální cestou.

Použit ho mohou pouze vyškolení kliničtí odborníci, kteří si osvojili návod k použití.

Pacientka musí ležet v poloze na zádech a mít zvednuté nohy.

Nelze použít u pediatrických pacientek nebo pro aplikaci u pacientek, které nerodily nebo v případech, kde vložení zrcátka by vyžadovalo vynaložení síly.

Nesmí se použít v případech s poporodním krvácením.











Nesmí se použít bez informovaného souhlasu pacientky.

Nesmí se použít během těhotenství.

Nesmí se použít pro zákroky na přední stěně.

Nesmí se použít opakovaně.

Vysvětlení štítků a návod k použití.

 Viz návod k použití	 Datum výroby	 Nepoužívejte opakovaně
REF Číslo výrobku	 Datum konce použitelnosti	 Nesterilizujte pro opětovné použití
LOT Číslo šarže	 Chraňte před slunečním zářením	 Teplotní rozsah 0 až 30 °C
MD Zdravotnický prostředek	 Vlhkost 0-70%	STERILE EO Sterilizováno ethylenoxidem
 Uchovávejte v suchu	 Chraňte před slunečním zářením	CE 0402 V souladu se Zdravotním prostředkem Směrnice 93/42 / EHS (0402).



40-A1390-220411



Wing Plast AB, Nitgatan 11, 333 33 Smålandsstenar, Sweden, +46 371 330 30, www.wingplast.se

